

GLOSSARY - CỜ TỬ

Cửa	river mouth
Hạt kiểm-lâm	forest district
Hòn	island
Kênh	canal
Mũi	cape
Ngọn	stream
Rạch	stream
Sông	stream
Trạm kiểm-lâm	forest ranger district
Vịnh	gulf
Vùng	gulf
Xóm	settlement

HYDROGRAPHIC DATUM
APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER
MẶT BIỂN ĐƯƠNG CHƯNG LŨC THẤP NHẤT

Depth curves: Soundings in meters	Đường cong độ sâu: Độ sâu tính ra mét
Sudden rocks	Đá nhô đột ngột
Foreshore flat: Lighthouse	Đập bờ biển nhô: Hải đăng
Rocks awash; Reef	Đá nhô ngoài khơi; Rạn
Limit of danger: Submerged reef	Cảnh hạn nguy hiểm; Rạn chìm dưới nước
Wreck: Sunk, Exposed	Sát đắm; Chôn vùi
Sea wall or revetment	Bức chắn nước biển hay bờ đê
Wharf	Cầu tàu
Chau	Cầu tàu

LEGEND - CHỮ TỬ
MAP INFORMATION AS OF 1965
BẢN ĐỒ THÔNG TIN NĂM 1965

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width.
Trên bản đồ này một LANE được coi như rộng ít nhất là 2.4 mét.

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography.
Rừng rậm hay rừng cây chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp chính trên cây cối mà phần dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp chính trên cây cối mà phần dưới rừng có thể qua lại được. Thảm thực vật loại khác không định.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES,
INCLUDE UTM GRID COORDINATES

THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

ROADS - ĐƯỜNG SÁ

All weather, hard surface, two or more lanes wide	Đường nhựa cứng, có hai hay trên hai làn xe đi
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide	Đường cứng bề mặt không nhựa, có hai hay trên hai làn xe đi
All weather, hard surface, one lane wide	Đường nhựa cứng, có một làn xe đi
All weather, loose or light surface, one lane wide	Đường cứng bề mặt không nhựa, có một làn xe đi
Normal gauge, double track	Lối đường đôi, hai đường
Narrow gauge, single track	Lối đường hẹp, một đường

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA

Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station	Lối đường đôi, một đường, rộng 1 mét Ga, trạm
Normal gauge, double track	Lối đường đôi, hai đường
Narrow gauge, single track	Lối đường hẹp, một đường

Airfield - Sân bay

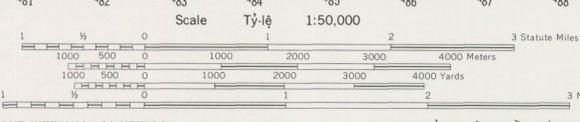
Asphalt	Đường nhựa
Grass	Đường cỏ

BRIDGE

Wood - Cầu gỗ	
Steel - Cầu thép	
Concrete - Cầu bê tông	
Timber - Cầu gỗ	
Ferry - Phà	
Road on trestle - Đường trên cầu	
Level, Wall - Đập chắn, Tường	
Canal or ditch, Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide	Kênh hay mương đào: Rộng dưới 18 mét Rộng trên 18 mét

ROADS - ĐƯỜNG SÁ

Build-up area - Thôn xóm	Limstone mountain - Núi đá vôi
Village - Làng	Sand - Cát
Church, Christian shrine, School	Large rapids - Chướng thủy mạnh
Temple, Pagoda, Minor pagoda	Lung fall - Thủy triều
Đền, miếu, Chùa, Am	Small falls - Thủy nhỏ
Post office, Telephone	Dense forest or jungle - Rừng rậm hay rừng cây
Rau cấp: Điện tín, Điện thoại	Clear forest - Rừng thưa
Cemetery - Nghĩa địa	Plantation - Trại
Fort, Barricade - Trại, Bức chắn	Rice Swamp - Rừng ngập nước
Horizontal control point - Điểm mốc độ	Land subject to inundation - Đất có thể ngập
Spot elevation in meters: Checked - Unchecked	Nice, Mangrove - Đầm nước, Cây lùn
Cao độ tính ra mét: Đã kiểm tra Chưa kiểm tra	Rubber - Cao su
International boundary - Ranh giới Quốc gia	Coffee, Rubber - Cà phê, Cao su
State boundary - Ranh giới Tỉnh	Cashew - Hồ đào
Delegation boundary - Ranh giới Quận	Palm, Brushwood - Cây dừa, Cây bụi
Area name - Tên địa phương	Pine, Bamboo - Thông, Trúc
Province office, Delegation office	
Trụ sở Tỉnh, Quận, Huyện	
Tank, Well, Spring	
Đài phun nước, Cầu nước	
Fort - Cầu, Cầu	
Đập chắn, Đập chắn	
Masonry dam, Earthen dam	
Đập bê tông, Đập đất	
Level, Wall - Đập chắn, Tường	
Lake or pond: Perennial, intermittent	
Hồ hay ao: Có nước quanh năm, Từng mùa	



SPHEROID: EVEREST
GRID: 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN
HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM 1960

CREDITS

PREPARED BY: AMS (PW), U.S. ARMY 1966
NAMES DATA BY: NGS, VIETNAM
CONTROL BY: USANFSG, NGS, VIETNAM
COASTAL HYDROGRAPHY FROM: NAVOCEANO CHARTS
PRINTED BY: AMS (WO), U.S. ARMY

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH ADD G-M ANGLE
TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE

REFER CORRECTIONS TO THIS MAP TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON, D.C.
XIN GỬI NHỮNG SỬA ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐẠ-ĐU QUỐC GIA, DALLAS, VIỆT NAM

ELEVATION GUIDE
CẢM BIẾN CAO ĐỘ

BOUNDARIES
NHÂN GIỚI

ADJOINING SHEETS
BẢN ĐỒ毗连

GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET
HỆ TỶ SỐ HỘI TỤ Ở ĐƯỜNG TRUNG TÂM BẢN ĐỒ

1965 G-M ANGLE
GÓC V-T
15'
(00 MILS/MIL)

MAGNETIC NORTH
BẮC TỰ NHIÊN

TRUE NORTH
BẮC ĐỊA LÝ

5926 11

Transfer of custody of this item is not authorized except by permission of the Commanding Officer, Army Map Service, 6850 Brooks Lane, Washington 25, D. C., of which this is no longer required for the purposes for which it was issued.

XÓM ÔNG TRẠNG, VIETNAM STOCK NO. L7014592611